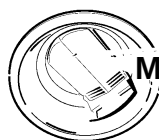


iGuzzini


MAXIEASY
ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVÆRSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

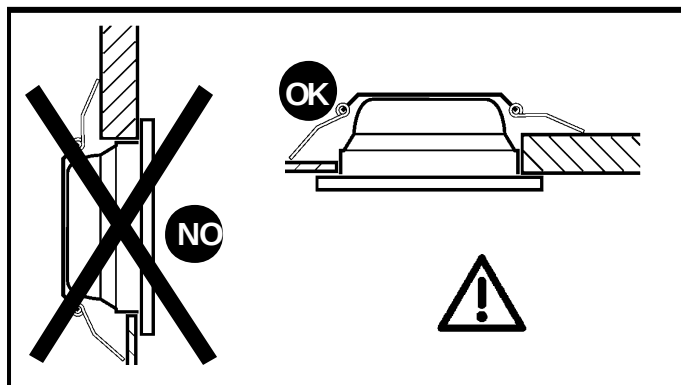
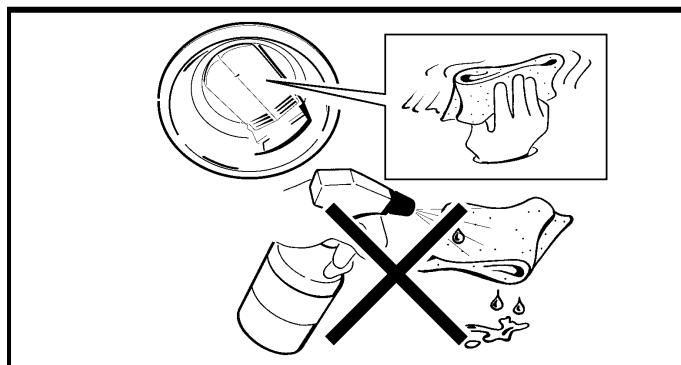
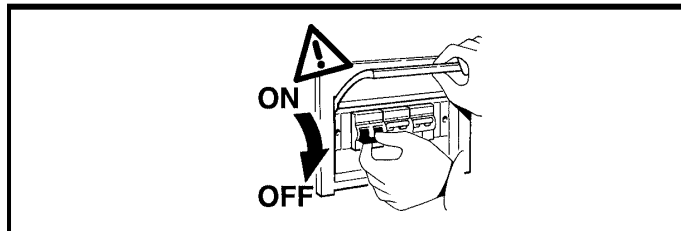
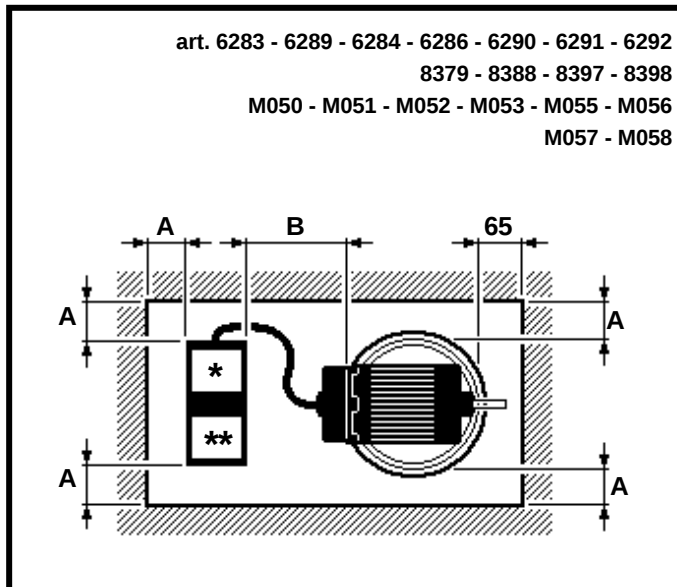
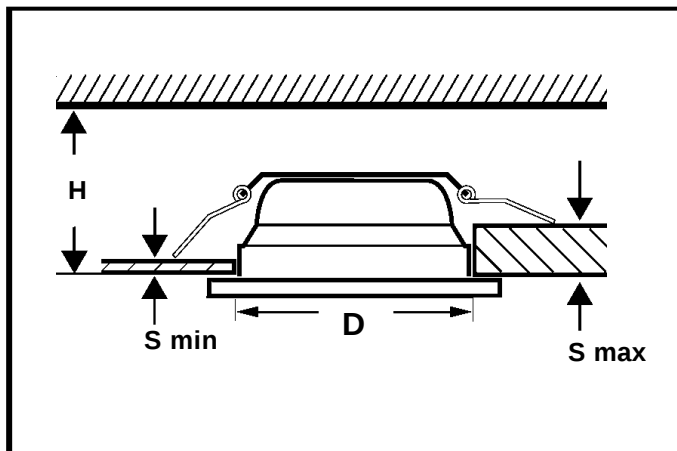
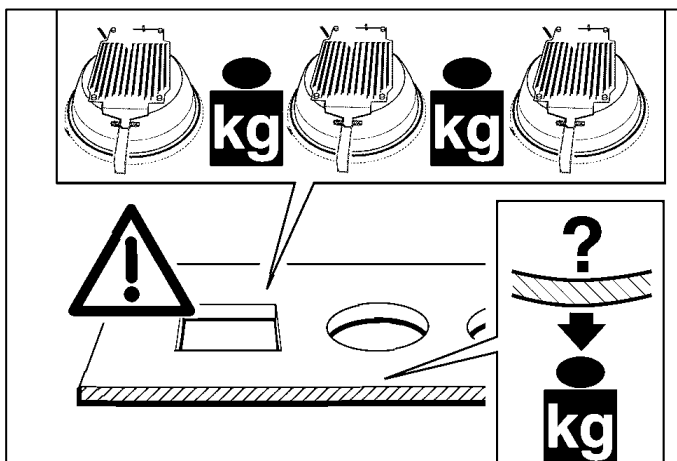
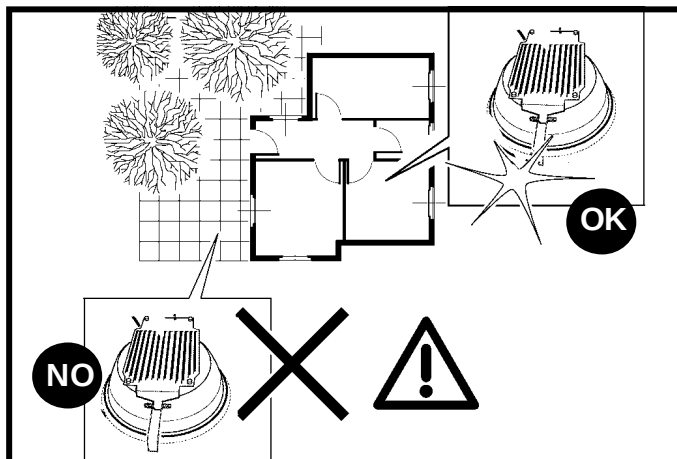
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



ART.	D mm	H MIN mm	S mm	A mm	B MIN mm
8379	250	172 *	1 ÷ 25	50	150
8388					
8397					
8398					
6283 - 6289		100			200
M050 - M055					
6284 - 6290					
M051 - M056					
6285 - 6291					
M052 - M057					
6286 - 6292					
M053 - M058					

ART. 8397

+

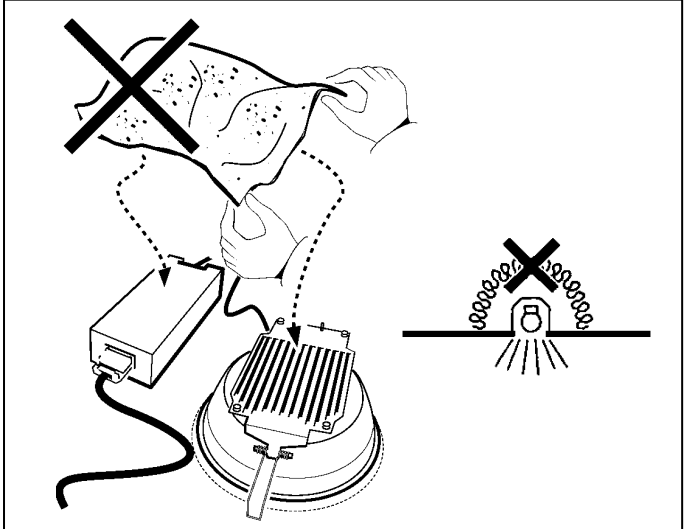
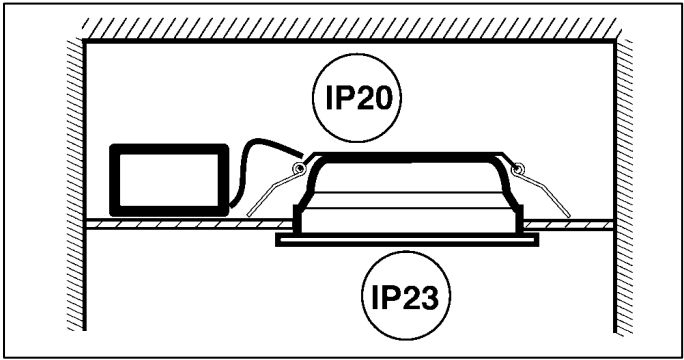


Osram DULUX T/E
IN Plus 32W
"AMALGAM"

=

H

200 mm



- I N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante.
- GB N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
- F N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique.
- D N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden.
- NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal.
- E NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante.
- DK N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.
- N N.B.: Apparatenne passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.
- S OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material.
- RUS Приборы, непригодные для покрытия термоизоляционным материалом.
- CN 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖↓

250 x 250 mm
 $\varnothing$ 250 mm

I Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.

GB Use cable with double insulation for the electric wiring.

F Pour le câblage électrique, utiliser des câbles à double isolation.

D Für die elektrische Verdrahtung sind Kabel mit Mantel zu verwenden.

NL Gebruik dubbel-geïsoleerde kabels voor de elektrische aansluiting.

E Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.

DK De anvendte ledninger skal have dobbelt isolering.

N Bruk kabel med dobbelt isolasjon til elektrisk kabling.

S Använd elkablar med dubbel isolering för kabeldragnigen.

RUS Для монтажа кабелпроводки используйте провода с двойной изоляцией.

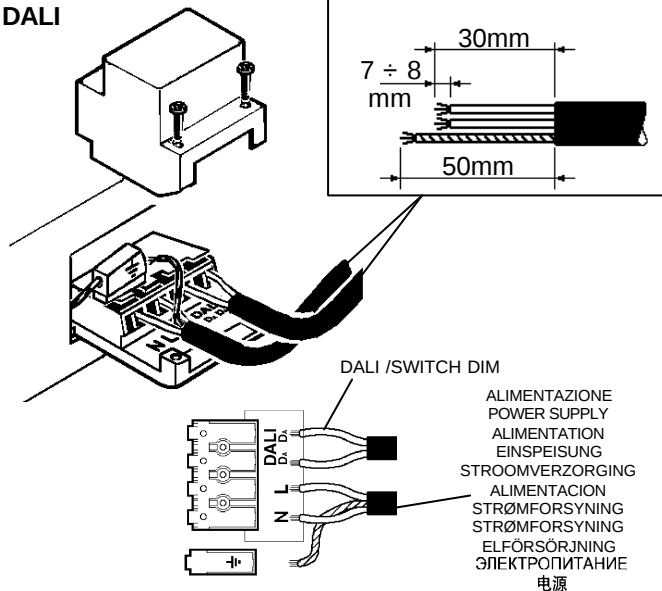
CN 针对架线，使用双重绝缘的电缆。

*

30mm
7 ÷ 8 mm

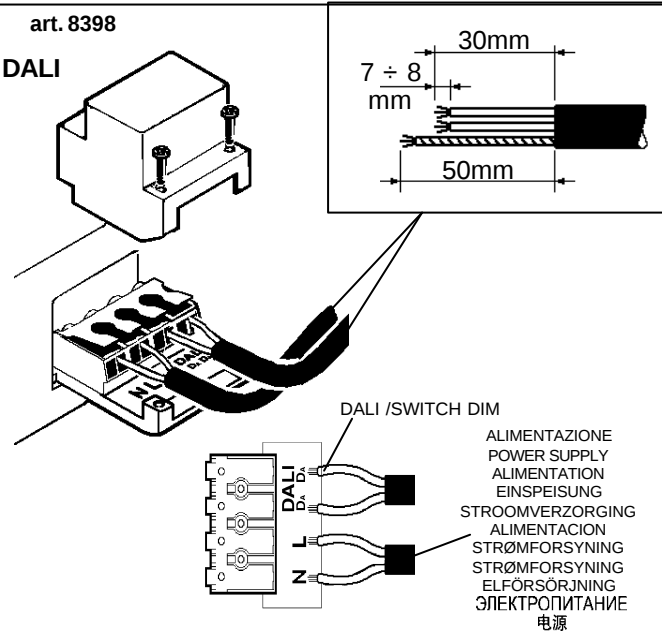
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRÖMFÖRSYNING
ELEKTROPITÄNING
电源

DALI

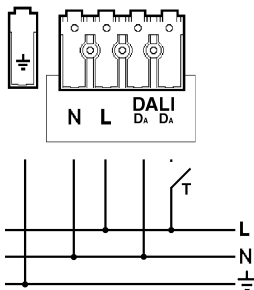


art. 8398

DALI



SWITCH - DIM



I I prodotti con cablaggio elettronico digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con interruttore a pulsante (SWITCH DIM) da collegare al polo "Da".

GB Products with digital electronic control gear may be dimmed: using DALI devices or using a button switch (SWITCH DIM) to be connected to the "Da" pole.

F Les articles à câblage électronique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à interrupteur à touche (SWITCH DIM) à relier au pôle "Da".

D Die Geräte mit digitaler elektronischer Verkabelung können entweder mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines Druckschalters (SWITCH DIM), welcher an den Pol "Da" anzuschließen ist, gedimmt werden.

NL De producten met digitale elektronische aanleg kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een schakelaar (SWITCH DIM) aangesloten aan de "Da" pool.

E Los productos con cableado electrónico digital pueden ser regulados: con dispositivos DALI o con un interruptor de botón (SWITCH DIM) que se debe conectar al polo "Da".

DK Produkter med digital elektronisk kabelføring kan dæmpes med DALI anordninger eller med afbryderkontakt (SWITCH DIM), som tilsluttes til klemmen "Da".

N Produkter med digitalt elektronisk kontrollgir kan dimmes: bruk DALI innretninger eller en knappbryter (SWITCH DIM) som tilkoples til polen "Da".

S Produkter med digital elektronisk kabeldragning kan förärs med dimmer: Med DALI anordningar eller med tryckknapp (SWITCH DIM) som ansluts till pol "Da".

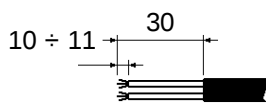
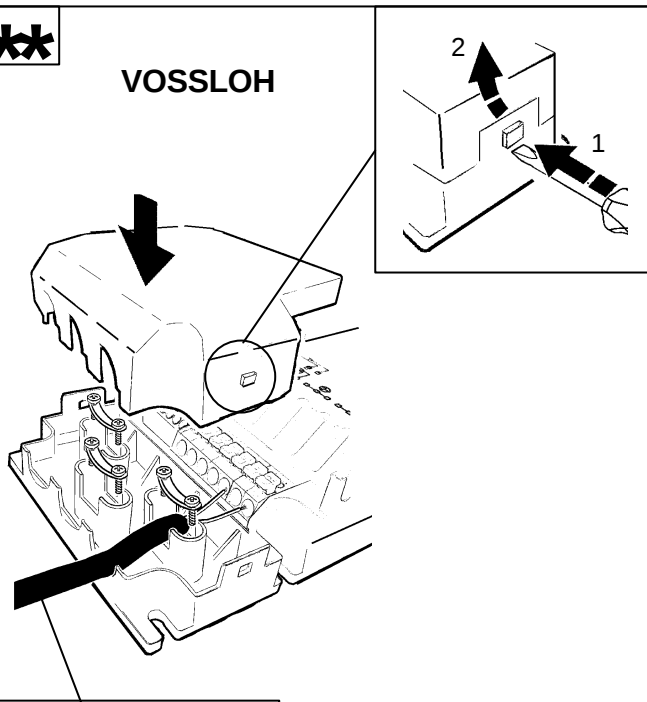
RUS Изделия с цифровой электронной электропроводкой могут иметь функцию регуляции мощности освещения: при помощи устройств DALI или посредством кнопочного выключателя (SWITCH DIM), соединяемого с полюсом "Da".

CN 数码电子控制连接的灯具可以用DALI装置或者用和杆 "Da" 连接的按钮(SWITCH DIM)开关调光。

- I E' possibile collegare in parallelo fino ad un numero massimo di ("48"1x) ("24"2x) apparecchi.
- GB Up to maximum ("48"1x) ("24"2x) fittings can be connected in parallel.
- F Il est possible de brancher en parallèle jusqu'à ("48"1x) ("24"2x) appareils maximum.
- D Es können bis zu maximal ("48"1x) ("24"2x) Leuchten parallel geschaltet werden.
- NL Het is mogelijk tot aan een maximaal aantal van ("48"1x) ("24"2x) apparaten in parallel aan te sluiten.
- E Se puede conectar en paralelo un número máximo de ("48"1x) ("24"2x) aparatos.
- DK Der kan tilsluttes maks. ("48"1x) ("24"2x) apparater i parallelforbindelse.
- N Det er mulig å koble til i parallell opptil maksimalt ("48"1x) ("24"2x) apparater.
- S Det går att parallellkoppla upp till max. ("48"1x) ("24"2x) apparater.
- RUS Можно выполнить параллельное подключение вплоть до ("48"1x) ("24"2x) приборов.
- CN 用户最多可并联("48"1x) ("24"2x)个灯具。



VOSSLOH



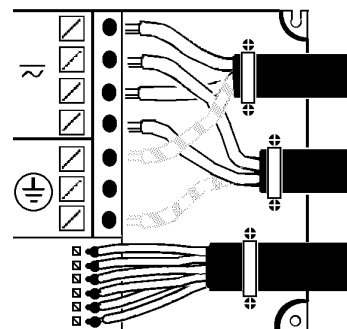
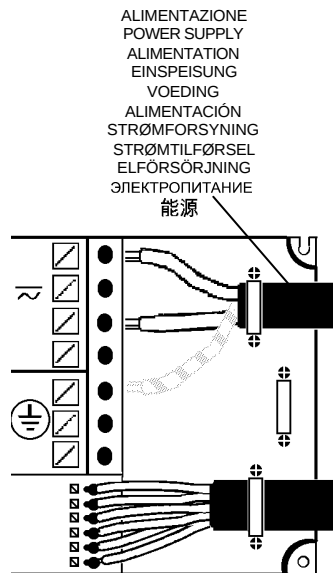
N° Prodotti collegabili
No. connectable products
N. de produits pouvant être reliés
Anzahl der anschließbaren Produkte
Aantal producten die zijn aan te sluiten
N. Productos conectables
Antal produkter der kan tilsluttes
Ingen tilkoplingsprodukter
Antal produkter som kan anslutas
Кол-во подсоединяемых приборов
可连接产品的数量

" 24 " 2x
" 48 " 1x

26W MAX

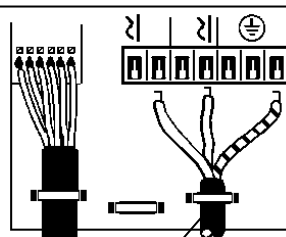
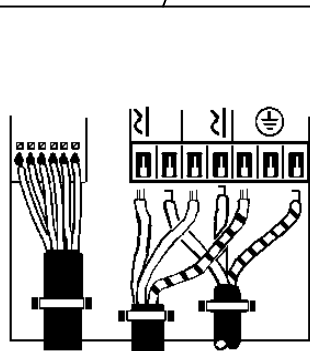
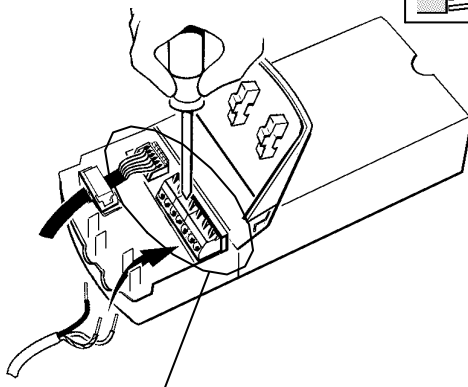
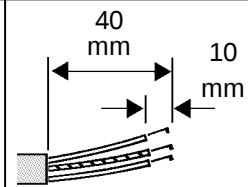
" 16 " 2x
" 32 " 1x

42W MAX

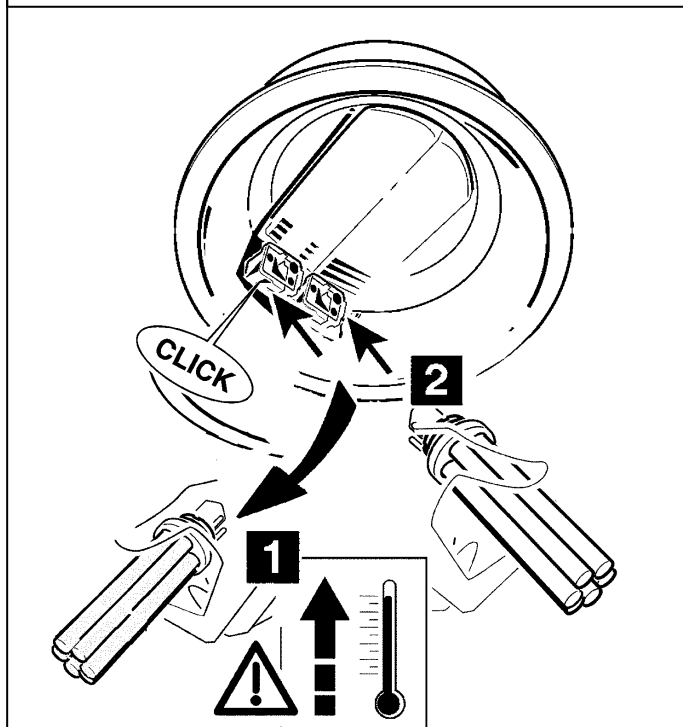
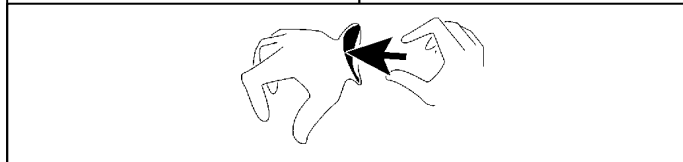
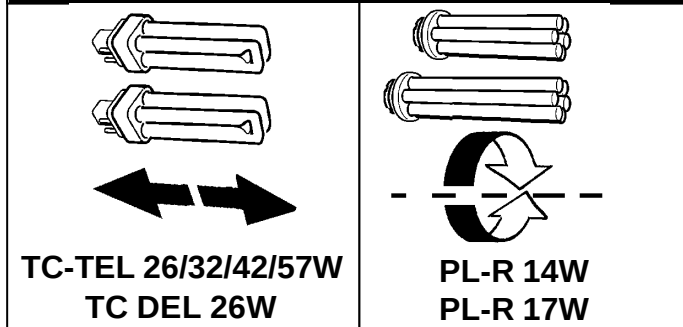
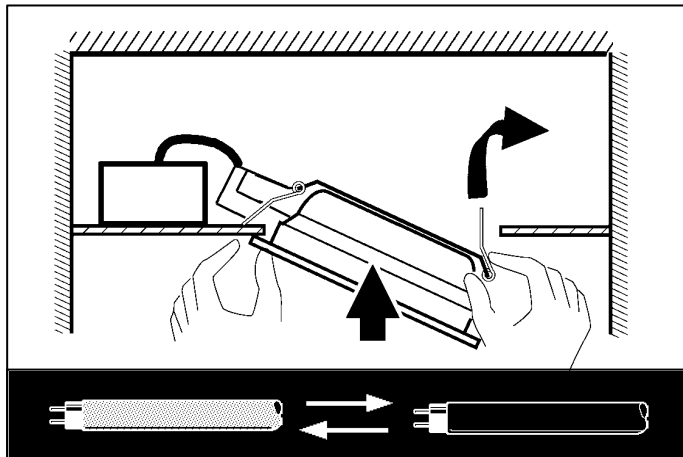
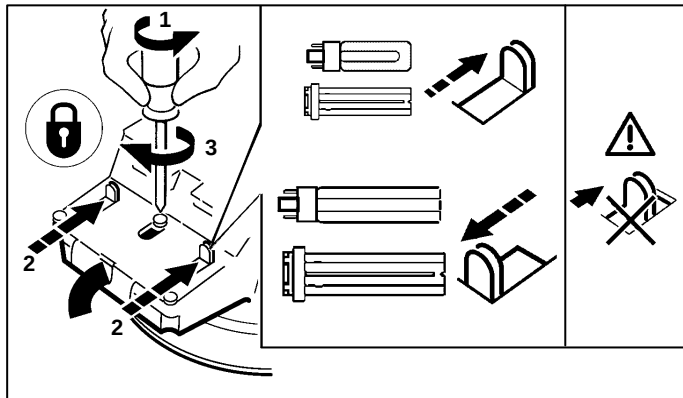
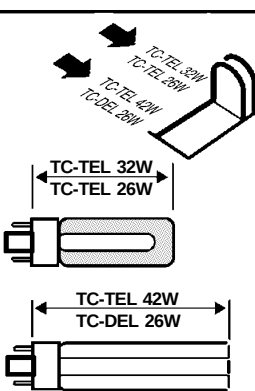
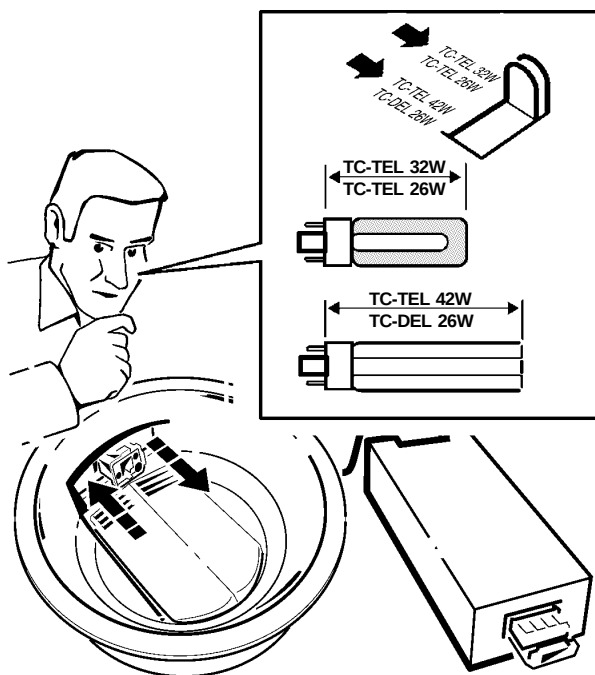
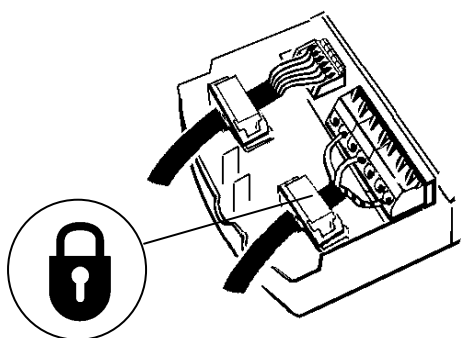


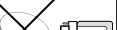
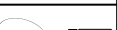
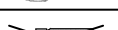
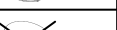
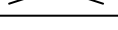
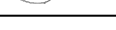
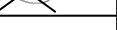
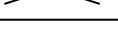
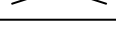
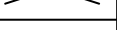
" B "

TRIDONIC

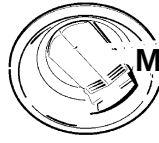


ALIMENTAZIONE - POWER SUPPLY
ALIMENTATION - EINSPEISUNG
VOEDING - ALIMENTACIÓN
STRØMFORSYNING
STRØMTILFØRSEL
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



AMALGAM 				
ART.	POTENZA LAMPADA LIGHT POWER PUISSANCE DE LA LAMPE LAMPENLEISTUNG VERMOGENLAMP POTENCIA LAMPARA LYSKILDEEFFEKT LYSEFFEKT LAMPEFFEKT МОЩНОСТЬ ЛАМПЫ 光源の功率	ACCESSORI INSTALLABILI ACCESSORIES THAT MAY BE INSTALLED ACCESSOIRES POUVANT ÊTRE INSTALLÉS INSTALLIERBARE ZUBEHÖRTEILE INSTALLEERBARE ACCESSOIRES ACCESORIOS A INSTALAR TILBEHØR DER KAN INSTALLERES TILBEHØR SOM KAN INSTALLERES TILBEHØR SOM KAN INSTALLERAS УСТАНОВЛИВАЕМЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ 可安裝的附件 art. 9613 - 9614 - 9615 - 9616 9617 - 9618 - 9644 - 9645 9646 - 9647 - 9676 - 9677 + 		
		PHILIPS MASTER PL- T TOP	G.E BIA X T/E F../A/4P	OSRAM DULUX T/E IN PLUS
6283 - 6289 M050 - M055	26			
	32			
	42			
6284 - 6290 M051 - M056	57			
6285 - 6291 M052 - M057	26			
	32			
	42			
6286 - 6292 M053 - M058	57			
8397	26			
	32			
	42			
8398	26			
	32			
	42			

iGuzzini



MAXIEASY

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

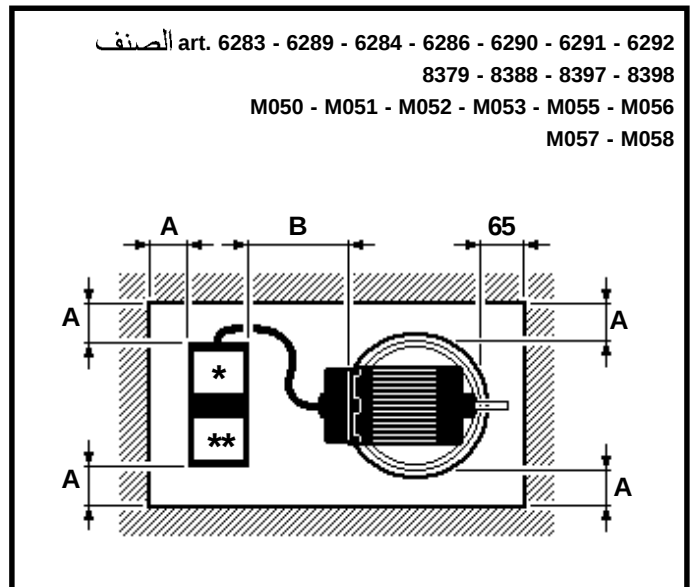
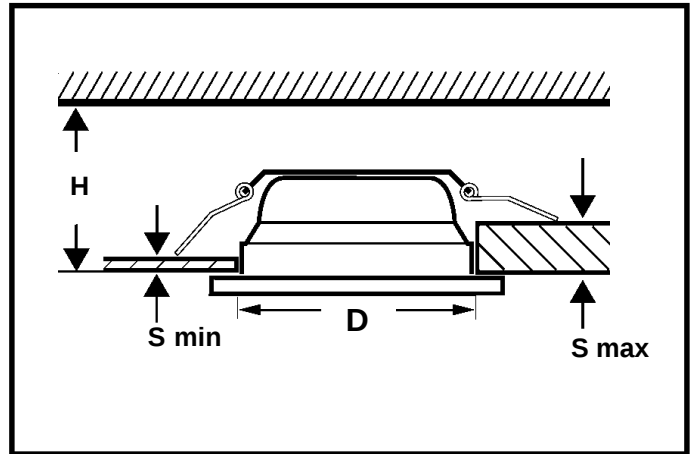
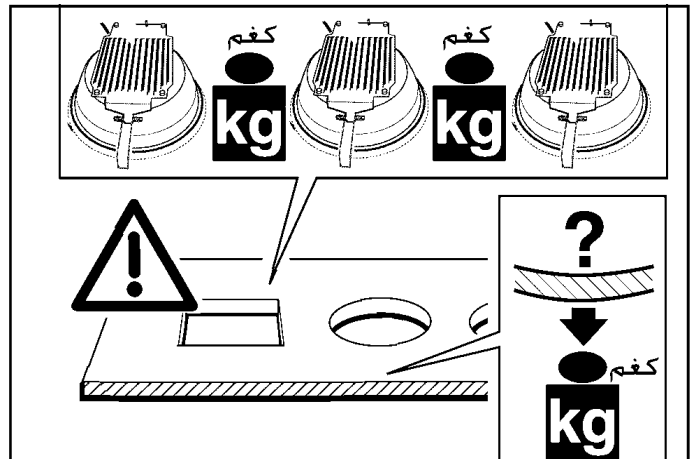
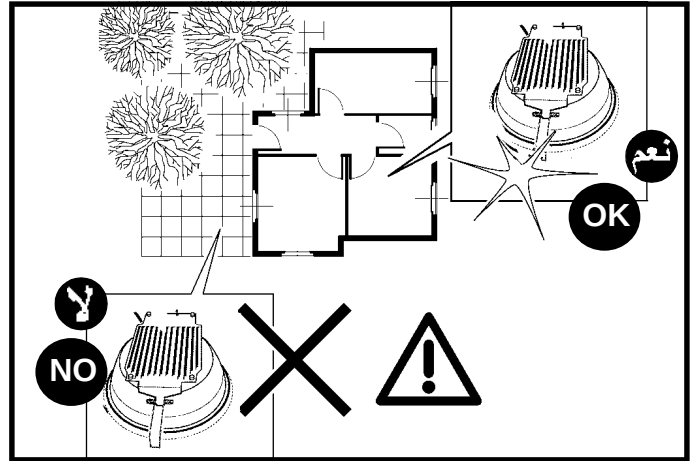
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

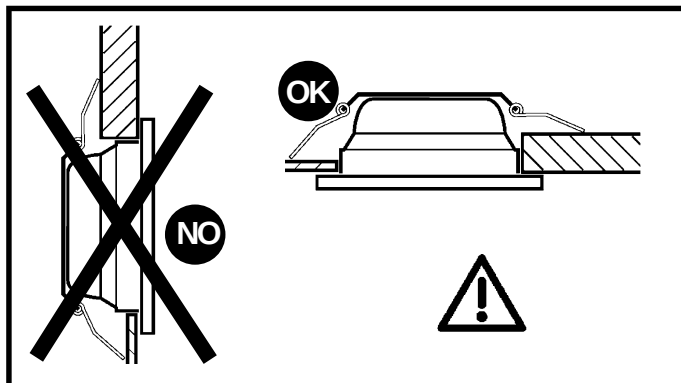
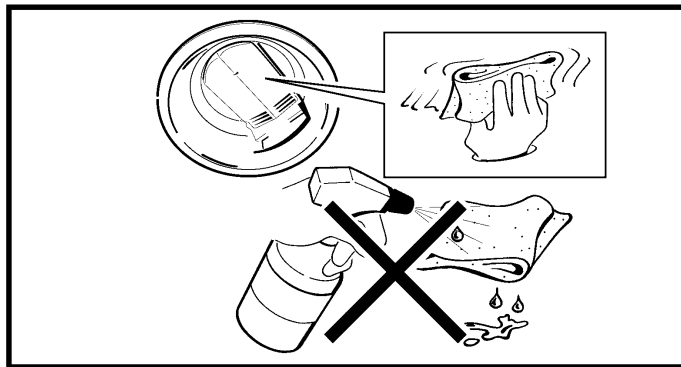
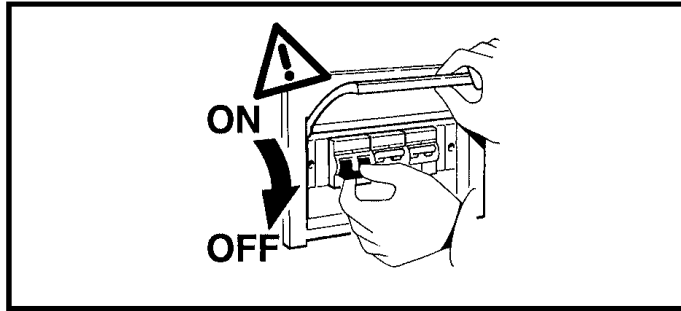


الصفحة art. 6283 - 6289 - 6284 - 6286 - 6290 - 6291 - 6292

8379 - 8388 - 8397 - 8398

M050 - M051 - M052 - M053 - M055 - M056

M057 - M058



ART. الصف	D mm مم	H MIN mm	S mm مم	A mm مم	B MIN mm
8379	250	172 *	1 ÷ 25	50	150
8388					
8397					
8398					
6283 - 6289	250	100	1 ÷ 25	50	200
M050 - M055					
6284 - 6290					
M051 - M056					
6285 - 6291					
M052 - M057					
6286 - 6292					
M053 - M058					

*

الصف

ART.
8397

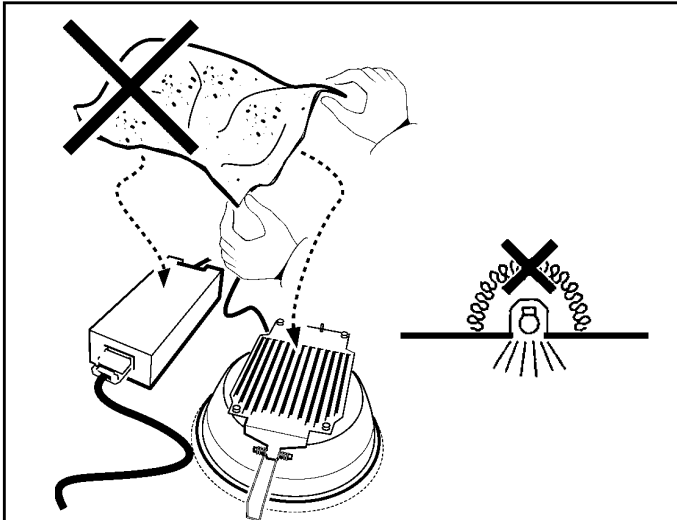
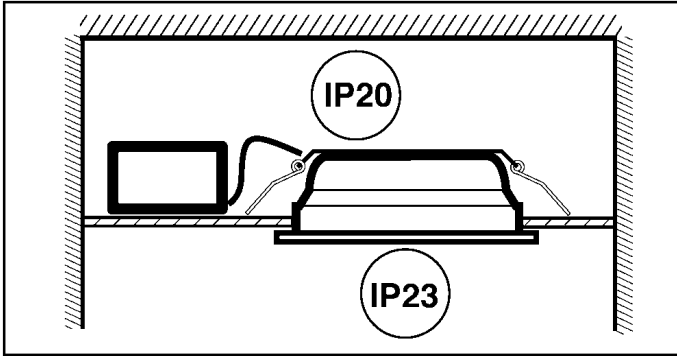
+



Osram DULUX T/E
IN Plus 32W
"AMALGAM"

=

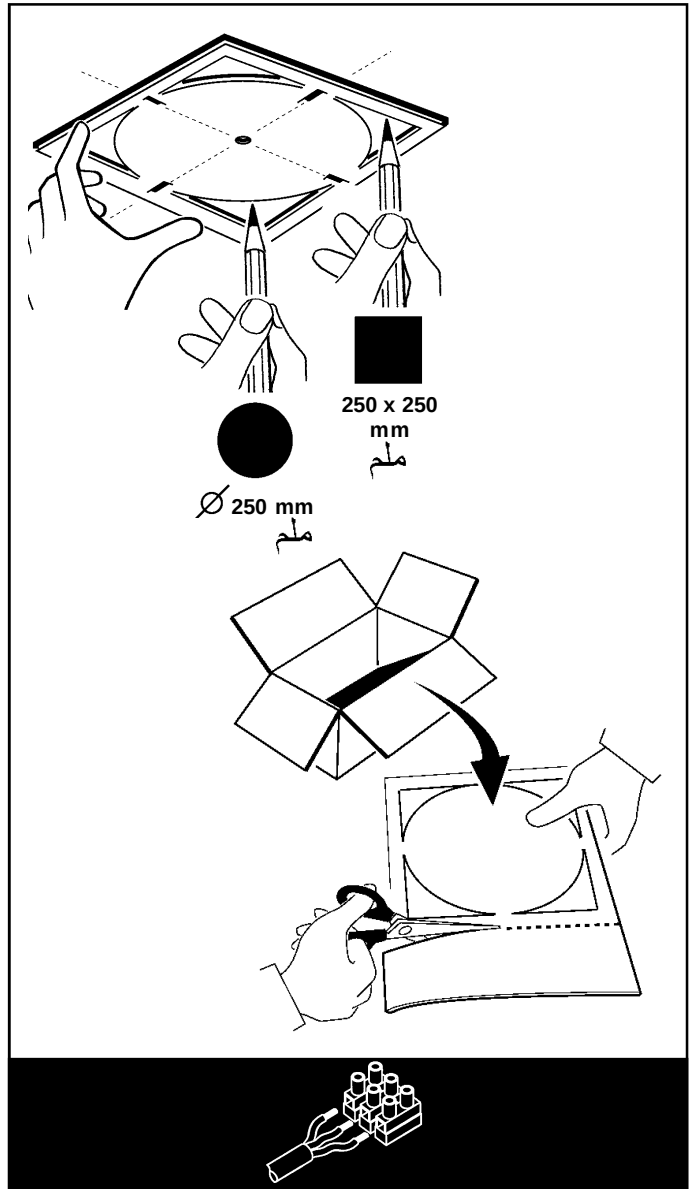
H
200
mm



يجب عدم تغطية الجزء المركب، بأي حال من الأحوال، عر
بمواد عازلة أو ما شابه ذلك.

I N.B.: L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiale isolante o similare.

GB N.B.: The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

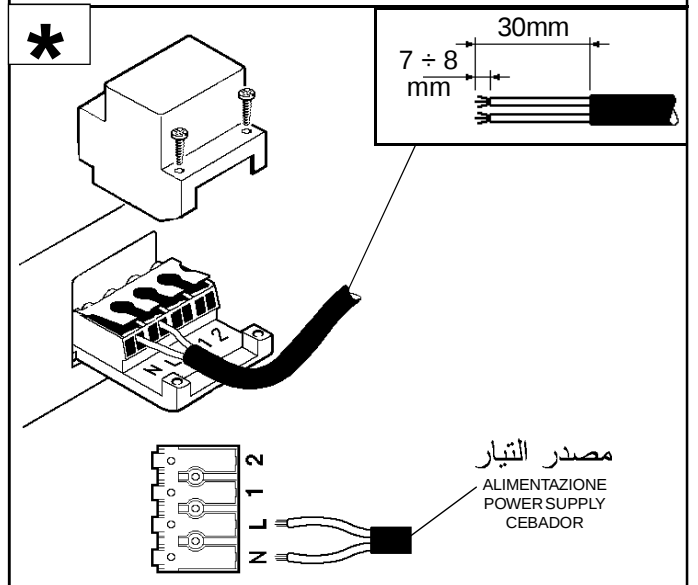


استعمل كبلًا يعازل مزدوج للتمديدات الكهربائية.

I Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.

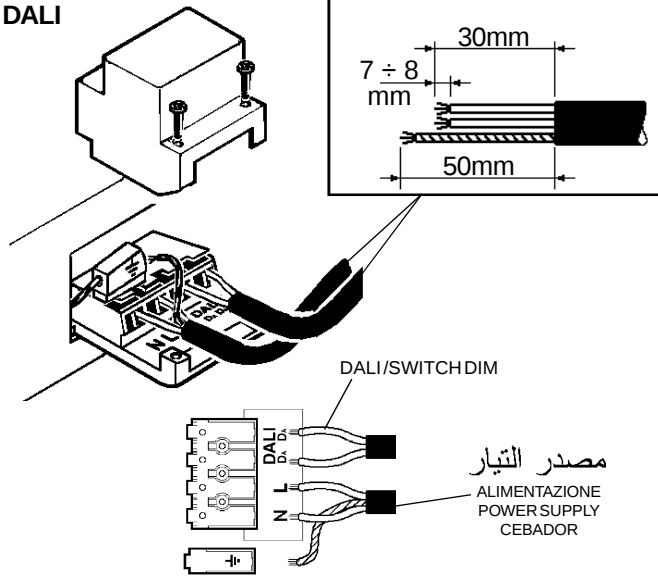
GB Use cable with double insulation for the electric wiring.

E Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.



مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR

DALI



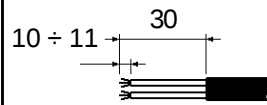
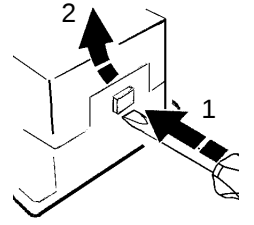
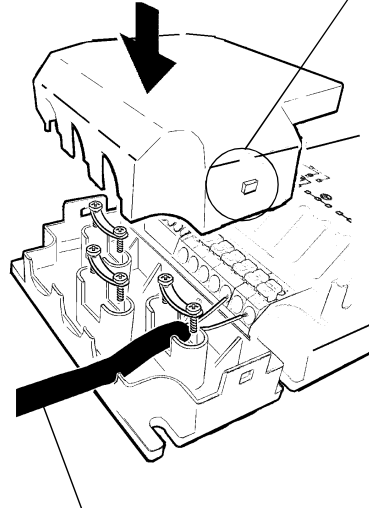
يمكن توصيل شكل متوازي إلى غاية ("24"2x) ("48"1x) كحد أقصى.

I E' possibile collegare in parallelo fino ad un numero massimo di ("48"1x) ("24"2x) apparecchi.

GB Up to maximum ("48"1x) ("24"2x) fittings can be connected in parallel.

E Se puede conectar en paralelo un número máximo de ("48"1x) ("24"2x) aparatos.

VOSSLOH



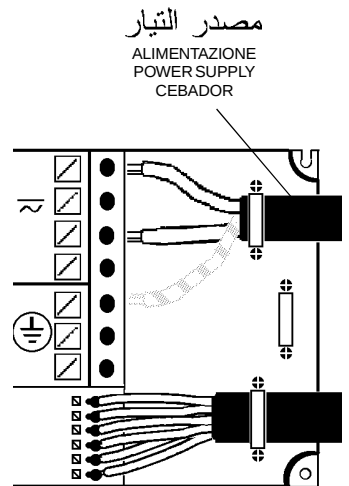
عدد المنتجات القابلة للتوصيل
N° Prodotti collegabili
No. of products that can be connected
N° de productos a conectar

" 24 " 2x 26W MAX

" 48 " 1x

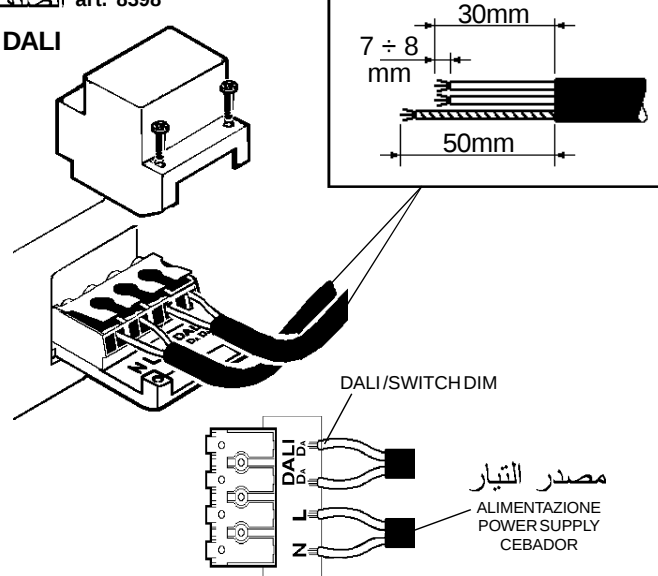
" 16 " 2x 42W MAX

" 32 " 1x

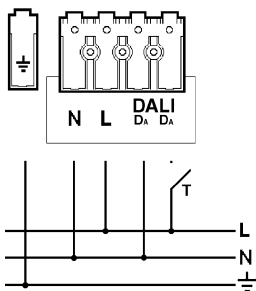


الصفحة art. 8398

DALI



SWITCH - DIM

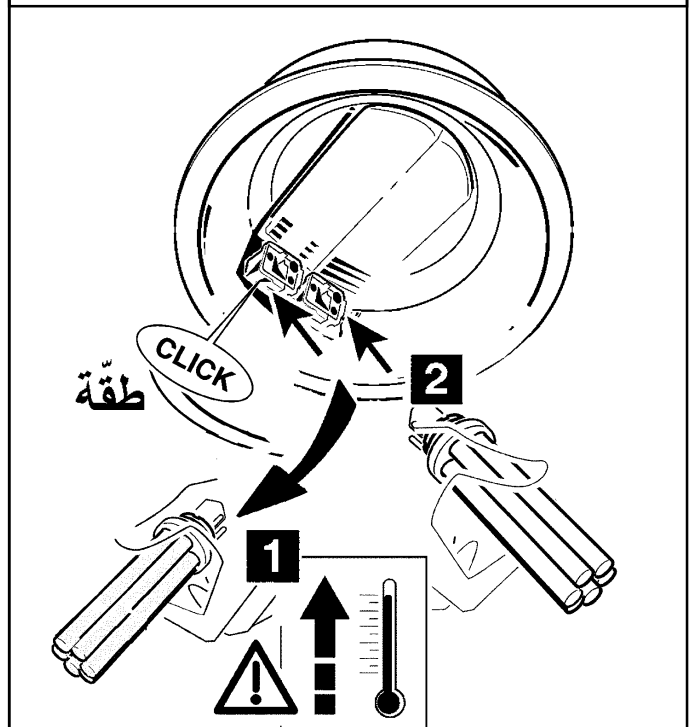
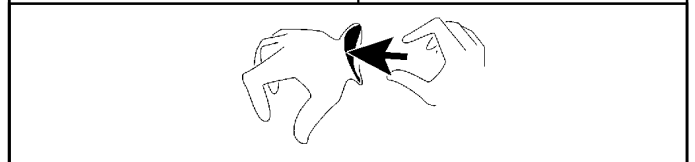
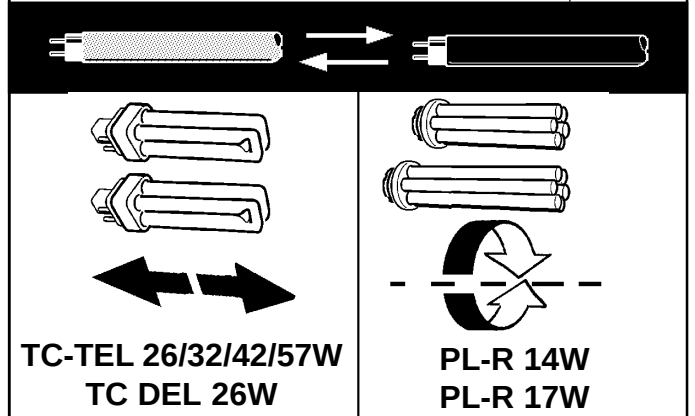
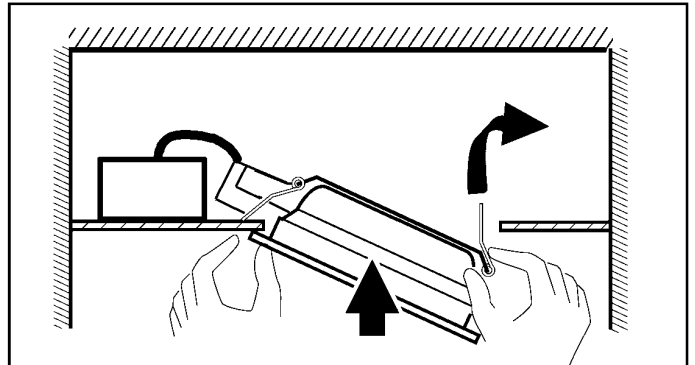
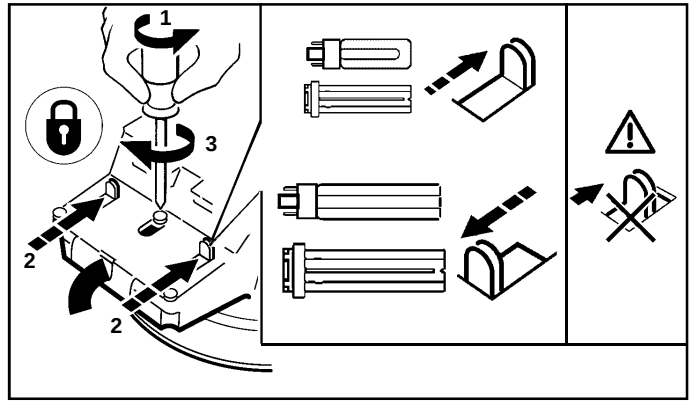
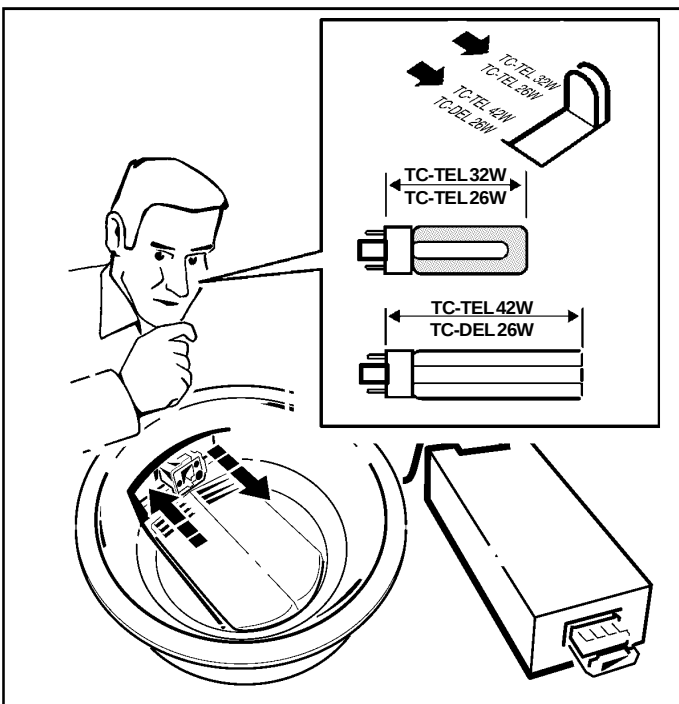
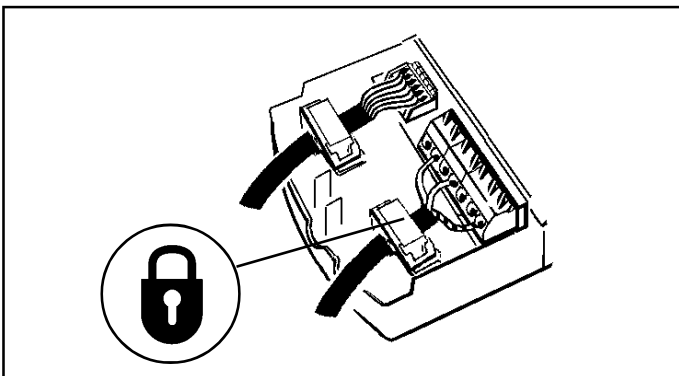
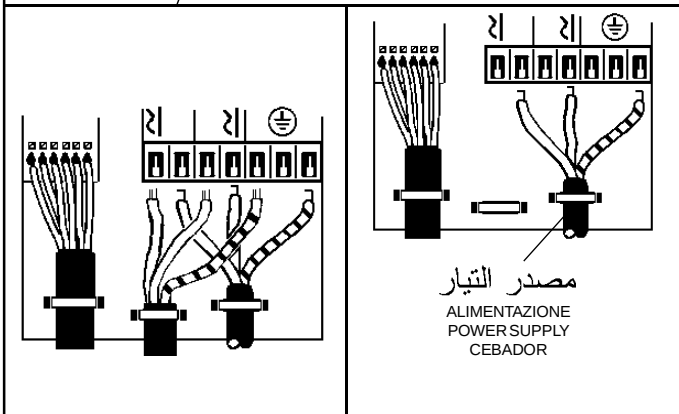
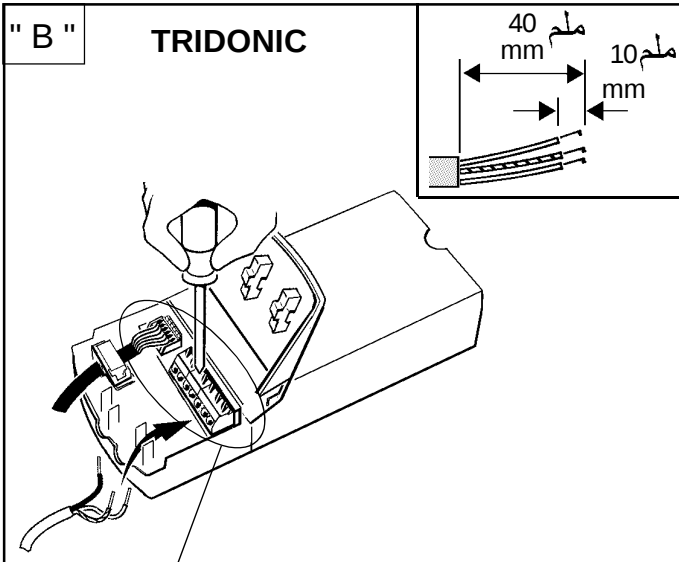


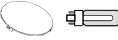
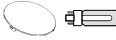
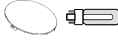
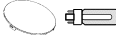
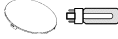
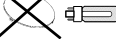
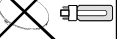
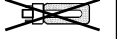
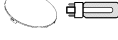
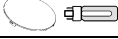
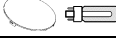
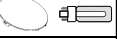
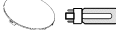
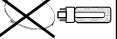
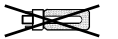
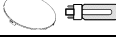
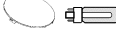
المنتجات المزودة بمعدات إلكترونية رقمية، يمكن تزويدها
بجهاز للتحكم «دالي» أو مفتاح بشدة الضوء: من خلال استعمال
أجهزة كهربائية مع زر (SWITCH DIM) يتم توصيله بالقطب « DA »

I I prodotti con cablaggio elettronico digitale possono essere dimmerati: con dispositivi DALI o con interruttore a pulsante (SWITCH DIM) da collegare al polo "DA".

GB Products with digital electronic control gear may be dimmed: using DALI devices or using a button switch (SWITCH DIM) to be connected to the "DA" pole.

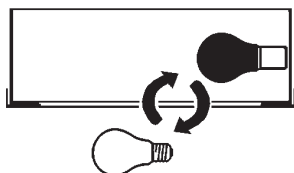
E Los productos con cableado electrónico digital pueden ser regulados: con dispositivos DALI o con un interruptor de botón (SWITCH DIM) que se debe conectar al polo "DA".



AMALGAM				
				
الصفيف ART.	قدرة المصباح POTENZA LAMPADA LIGHT POWER	ACCESSORI INSTALLABILI ACCESSORIES THAT MAY BE INSTALLED ACCESORIOS A INSTALAR ملحقات غير قابلة للتركيب الصفيف art. 9613 - 9614 - 9615 - 9616 9617 - 9618 - 9644 - 9645 9646 - 9647 - 9676 - 9677 + 		
	(W)	PHILIPS MASTER PL- T TOP	G.E BIAX T/E F./A/4P	OSRAM DULUX T/E IN PLUS
6283 - 6289 M050 - M055	26			
	32			
	42			
6284 - 6290 M051 - M056	57			
6285 - 6291 M052 - M057	26			
	32			
	42			
6286 - 6292 M053 - M058	57			
8397	26			
	32			
	42			
8398	26			
	32			
	42			

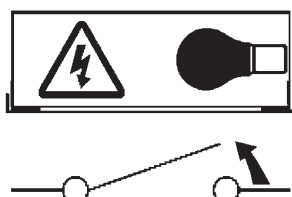
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

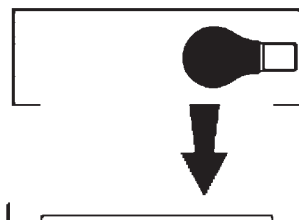


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

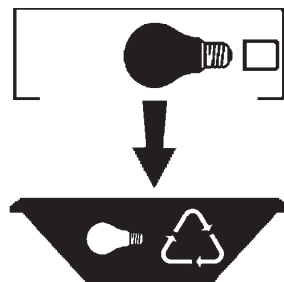


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



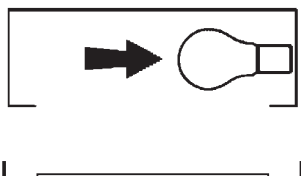
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

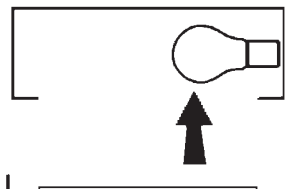


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

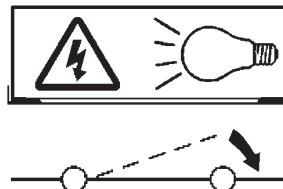
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头

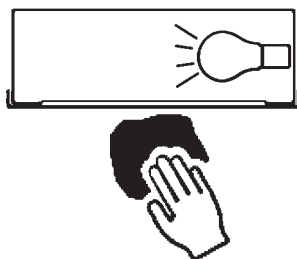


Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



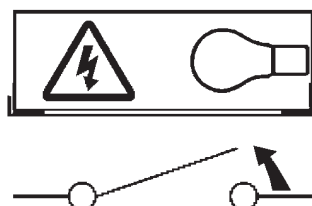
I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
 GB Instructions on luminaire cleaning operations
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
 Clean the fixture
 Nettoyer le luminaire
 Das Gerät reinigen
 Reinig het apparaat
 Limpiar el aparato
 Rengør armaturet
 Rengjøre apparatet
 Rengör anordningen
 Чистка прибора
 清洁装置

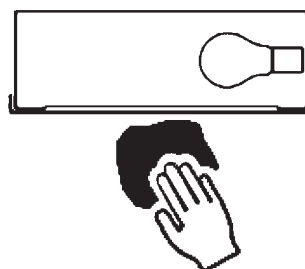


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

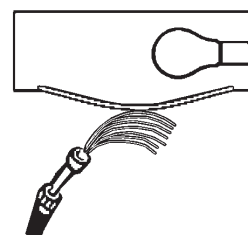
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryt strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



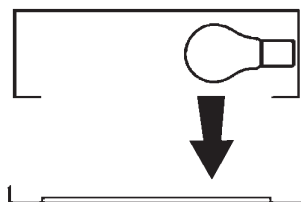
Spolverare l'ottica esterna
 Remove dust from the external optic
 Dépoussiérer l'optique extérieure
 Die externe Optik abstauben
 Stof de externe optiek af
 Quitar el polvo de la óptica exterior
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
 Damma av den yttre optiken
 Вытереть пыль с внешней стороны линз
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna
 Wash the external optic
 Laver l'optique extérieure
 Die externe Optik waschen
 Was de externe optiek
 Lavar la óptica exterior
 Vask den udvendige optiske enhed
 Vaske den eksterne lysenheten
 Rengør den yttre optiken
 Вымыть линзы с внешней стороны
 清洁外光头



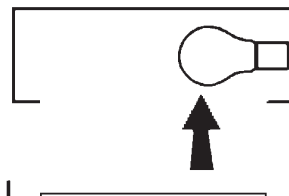
Rimuovere l'ottica
 Remove the optic
 Retirer l'optique
 Die Optik abnehmen
 Verwijder de optiek
 Quitar la óptica
 Tag den optiske enhed af
 Fjerne lysenheten
 Ta bort optiken
 Снять линзы
 取下光头



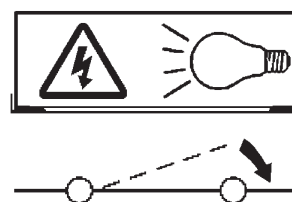
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
 Clean the inside of the fixture
 Nettoyer l'intérieur du luminaire
 Die Innenseite der Leuchte reinigen
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
 Rengjøre lysapparatet innvendig
 Rengör belysningsanordningen invändigt
 Протереть осветительный прибор изнутри
 清洁照明装置内部

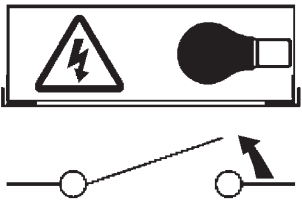
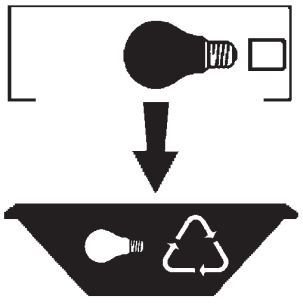
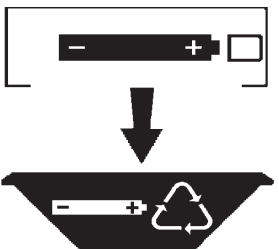
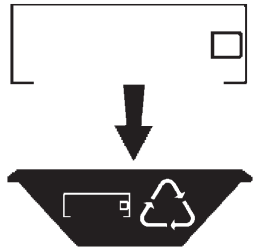


Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 